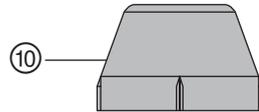
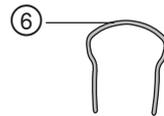
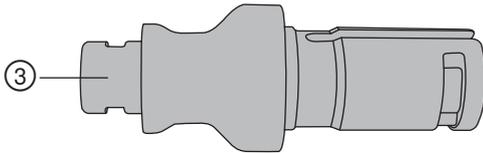
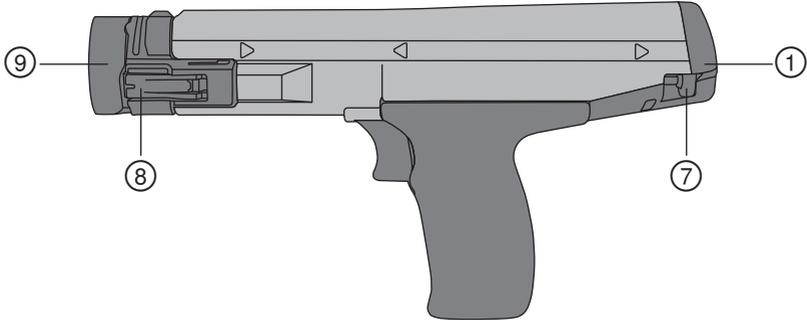
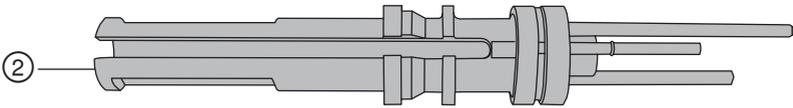
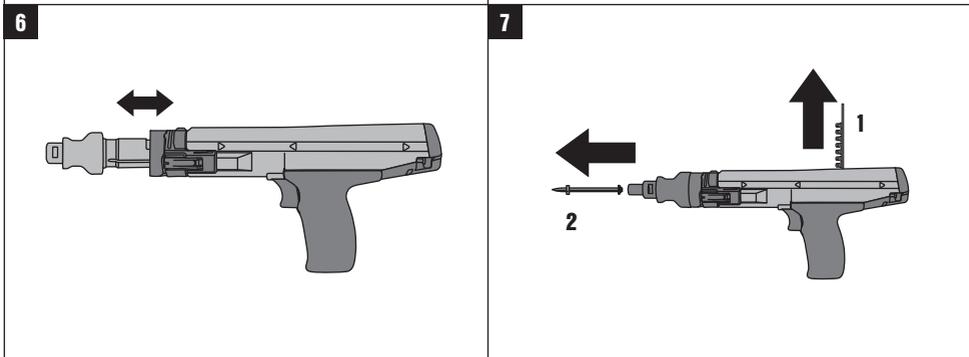
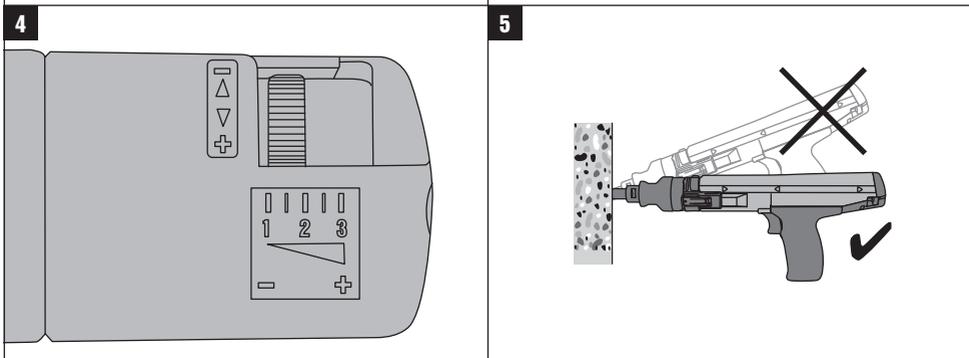
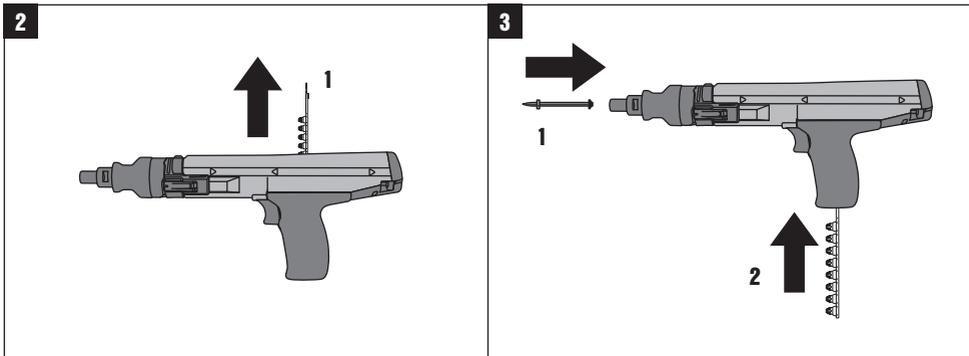


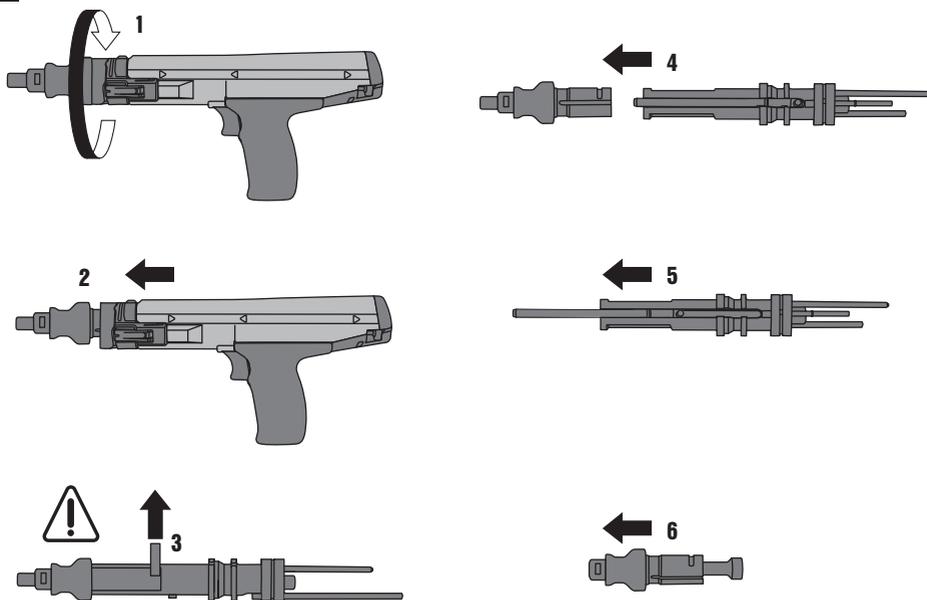
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Brugsanvisning	da
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作説明書	zh
Kasutusjuhend	et
Instrukcija	lt
Lietošanas pamācība	lv

1

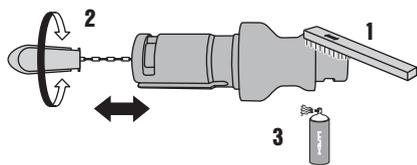




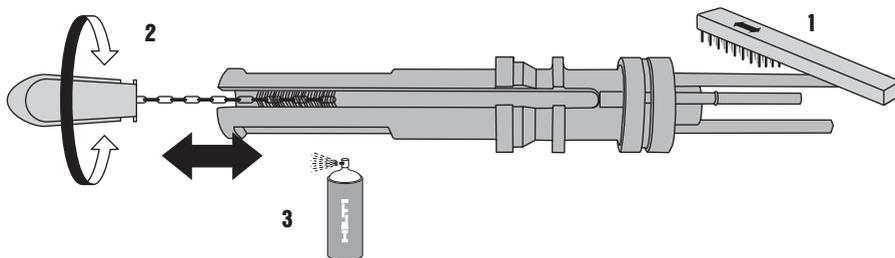
8



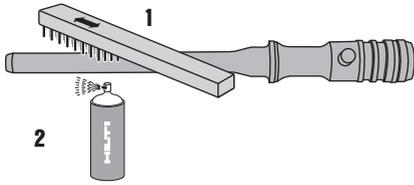
9



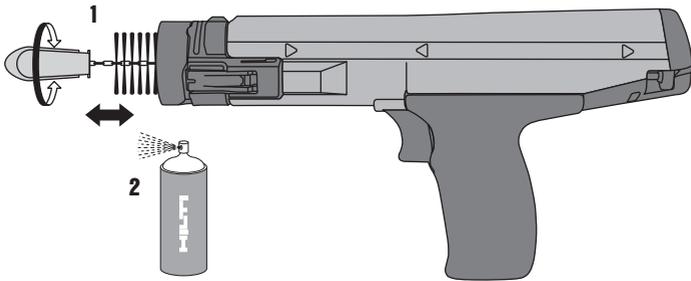
10



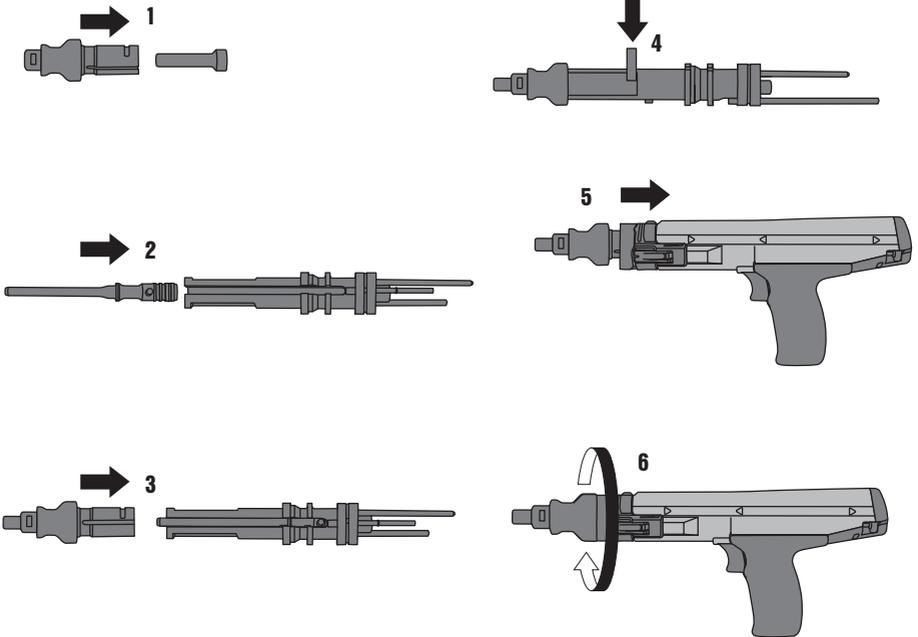
11



12



13



DX 36 直接固定機具

第一次使用本機具前，請務必詳讀此操作說明。

本操作說明應與機具放在一起。

機具轉交給他人時必須連同操作說明一起轉交。

內容	頁次
1 安全說明	264
2 一般使用說明	265
3 產品說明	266
4 配件、耗材	267
5 技術資料	268
6 使用前注意事項	268
7 指南	268
8 操作	269
9 維護和保養	270
10 故障排除	271
11 廢棄機具處置	276
12 製造商保固 - 機具	276
13 EC歐規符合聲明 (原版)	277
14 CIP測試確認	277
15 操作員的健康及安全	277

❶ 號碼會相對於各個圖案，圖案說明可以在封面的內摺頁中找到。詳讀操作手冊時，請將此頁打開。本操作手冊中所指的“機具”，即為DX36火藥擊釘固定機具。

零件及操作控制

- ① 機殼
- ② 活塞導環
- ③ 底盤
- ④ 固定釘導環
- ⑤ 活塞
- ⑥ 彈力夾
- ⑦ 驅動力調節輪
- ⑧ 扣鉤
- ⑨ 雙轉環
- ⑩ 穩定器 (防止碎片, 僅限美國市場)

1 安全說明

1.1 基本安全相關資訊

除各節操作說明所提供的安全相關資訊外，應隨時嚴格遵守以下規定。

1.1.1 使用火藥筒

僅可使用Hilti火藥筒或同質產品。

在Hilti機具上使用品質不良的火藥筒可能會造成燃燒不完全的火藥粉堆積，因而引起爆炸造成操作者與旁人嚴重傷害。火藥筒必須符合下列至少一個需求：

a) 相關製造商必須證明已順利通過符合EU標準EN 16264的測試或

b) 火藥筒擁有CE標誌 (2013年7月起於歐盟強制規定)。

附註

任何Hilti火藥擊釘槍使用的火藥筒均符合EN 16264規範並通過測試。EN 16264標準測試是由認證中心利用特定火藥筒與機具組合進行測試。工具品名、認證中心的名稱及測試編號將列印在火藥筒包裝上。

請參閱我們的樣品：www.hilti.com/dx-cartridges

1.1.2 使用者應具備條件

- a) 此機具專為專業用戶而設計。
- b) 此機具只能由經授權且受過訓練的人員操作、維修和修理。必須將可能發生的特殊危險告知該人員。

1.1.3 人員安全

- a) 操作機具時，請提高警覺，注意您正在進行的事情，並善用常識。身體疲勞或使用麻醉劑、酒精或藥物之後，請勿使用本機具。若您感到疼痛或不適請停止使用本機具。操作此機具時一不留神，便可能導致嚴重人身傷害。
- b) 避免不良的操作姿勢。隨時確定以安全的姿勢進行工作並保持身體平衡。
- c) 穿上防滑鞋。
- d) 不可將機具對準自己或他人。
- e) 勿將機具槍口抵住手部或任何身體部位 (或其他人的手部或身體部位)。
- f) 請其他人員 (尤其是孩童) 遠離工作範圍。
- g) 使用機具時，請保持手臂稍微彎曲 (切勿伸直手臂)。
- h) 請閱讀操作手冊中有關機具操作、維護和保養的說明。

1.1.4 火藥擊釘固定機具的使用與保養

- a) 請針對工作使用正確的機具。請勿將機具使用於非其設計用途上。僅在符合規定及無故障狀態中使用機具。
- b) 機具必須隨時有人看管。
- c) 請將未使用之填充筒及未在使用中的機具貯放於不會曝露在高溫下的乾燥地點。

- d) 運送及貯放機具時請置於可上鎖之工具箱中以防遭到誤用。
- e) 進行清潔、維修及保養、貯放前應將機具卸載（移除火藥筒及固定釘）。
- f) 機具於不使用狀態下，必須卸載並貯放於乾燥、上鎖或兒童無法取得的地方。
- g) 請檢查機具及其配件是否有任何損壞。為確保運作無瑕疵且能如預期發揮效果，需小心檢查其防護套、安全裝置，以及零件上是否有任何細微的損傷。檢查移動性零件的功能是否正常不卡住，無任何損壞零件。所有零件必須正確安裝，並符合正確操作此機具的所有必要條件。除非操作說明中有特別註明，否則應將損壞的防護套、安全裝置及其他零件交付Hilti維修中心進行修理或作適當更換。
- h) 當機具完全以垂直角度抵住工作表面時方能扣上扳機。
- i) 擊發固定釘時，請握緊機具並以垂直角度抵住工作平面。這可避免固定釘因工作表面而偏斜。
- j) 不可重複鑽入固定釘。這可能導致固定釘斷裂而夾在機具裡。
- k) 除非是Hilti建議，否則不可將固定釘鑽入既有的孔洞中（例如DX-Kwik）。
- l) 請遵守使用指南。
- m) 若使用情況許可，請配合使用碎片擋板。
- n) 切勿以手將固定釘導管頭退回，因為這在某些情況下會讓機具處於待發狀態。這可能會使固定釘或活塞打入身體部位內。

1.1.5 工作場所安全



- a) 請確保工作場所良好的照明。
- b) 僅在通風良好的工作場所操作本機具。
- c) 勿將固定釘鑽入不合適的材料上：例如鑄鐵和鍛鋼都是太硬的材料。例如木頭和鋁牆板（石膏板）都是太軟的材料。例如玻璃和陶瓷都是易碎的材料。將固定釘鑽入這些材料會造成固定釘斷裂、破碎或穿透。
- d) 嚴禁試圖將固定釘釘入下列物質中：玻璃、大理石、塑膠、青銅、黃銅、銅、石頭、絕緣物、空心磚、磁磚、薄金屬板（< 4 mm）、鑄鐵或多孔混凝土。
- e) 鑽入固定釘前，請先確認工件接觸面正下方或正後方沒有其他人員。

- f) 保持工作場所整齊。將可能造成傷害的物品自工作場所移開。雜亂的工作場所可能導致意外事故。
- g) 保持握把的乾燥與清潔，不要讓上面出現油漬與潤滑劑。
- h) 請勿在有發生火災或爆炸危險地區使用本機具，除非經特殊認可允許在這種情況下使用。

1.1.6 機械安全須知



- a) 請選用正確的固定釘導管頭、活塞及固定釘組合。未使用正確的項目組合，可能使人員受傷或造成機具損壞 / 或無法提供滿意的固定品質。
- b) 僅限使用經認可適用於本機具的固定釘種類。
- c) 請勿玩弄或改裝機具或其零件，尤其是活塞部份。

1.1.7 高溫安全須知

- a) 請勿超出所建議的最大固定釘驅動率（每小時打擊的次數）。
- b) 機具過熱時，請讓它冷卻。
- c) 機具尚熱時，請勿拆解機具。讓機具冷卻。
- d) 如果塑膠膠帶開始熔化，機具必須能夠冷卻。

1.1.8 爆炸的風險



- a) 僅限使用經認可適用於本機具的火藥筒種類。
- b) 卸下機具的火藥筒時請小心謹慎。
- c) 請勿試圖用蠻力將火藥筒從連發螺釘帶或機具中卸下。
- d) 請將未使用之填充筒貯放在可上鎖的地點，並使其不會受到水氣與高溫的侵襲。

1.1.9 人員保護設備



機具運轉或修復故障機具時，使用者和附近的人員，需佩帶合適的護目鏡及安全帽和耳罩。

2 一般使用說明

2.1 安全須知及其意義

危險
用於告知可能會發生對人體造成嚴重傷害甚至死亡的立即性危險情況。

警告
用於告知可能會發生造成人員受傷或死亡之重度危險情況。

注意
用於告知可能會發生造成人員受傷，或造成設備及其他財產損壞的輕度危險情況。

附註
注意操作說明或其他有用的資訊內容。

2.2 圖形符號之說明及其他資訊

警告標誌



一般警告



警告：爆炸
性物質



警告：表
面高溫

遵守標誌



穿戴護目鏡



配戴安全帽



配戴保
護耳罩

符號



使用前請閱
讀本操
作說明

機具識別資料位置

本機具型號及序號標示於型號辨識牌上。請在操作說明書上記下這些資料，並於洽詢Hilti業務代表或維修部門時告知。

型號：

產品代別： 01

序號：

3 產品說明

3.1 按照指示使用產品

本機具專為專業的擊釘應用而設計，包括特殊設計之鋼釘、螺紋鉚釘及將混合塗料固定釘擊入混凝土、鋼材及石灰板石材中。

此機具僅允許以手持方式使用。

不可改裝本機具。

非經許可，請勿在具爆炸性或易燃的環境下使用本機具。

為避免受傷，請僅使用原廠Hilti的固定釘、填充筒、配件及備用零件或其他相同材質的替代品。

遵守本操作說明書中關於操作、保養及維修的資訊。

未經訓練的人員以錯誤方式或不按照指示使用本機具及其附件，可能會發生危險。

本機具僅能由經授權且經訓練的人員操作、維修及保養。且需告知該人員可能遭遇到的任何危險。

火藥擊釘固定機具以及機具本身、填充筒及固定釘構成一技術單元。這表示唯有使用此系統，亦即當所使用的Hilti固定釘及填充筒為專為此機具製造的產品，或具相同品質的替代品時，方可確保固定作業無故障發生。僅在這些條件符合的情況下，方能進行Hilti所建議的固定及應用作業。

本機具具備五向安全系統，確保使用者及所有旁觀者安全。

3.2 活塞原理

引燃火藥所釋放的能量會傳送到活塞，使活塞加速前進而將固定釘打入基材中。根據活塞原理的應用情況，本機具可定位為「低速率機具」。由於大約95%的動能皆由活塞所吸收，固定釘在控制的情況下，能以大幅降低的推進速率（低於100 m/sec.）擊入基材。當活塞停止於其衝程末端時，驅動作業便告結束。因此，只要正確使用機具，實際上幾乎不會有射穿的危險。

3.3 防掉落擊發裝置

防掉落擊發裝置為一種將擊發機制與扳機連結的安全設計。此裝置可防止當機具不慎掉落地面時（不論以什麼角度撞擊地面），皆不會有引發火災之虞。

3.4 安全扳機裝置

安全扳機裝置可確保機具不會只因扣板機動作便擊發。機具槍口必須先對著堅硬表面施壓，再扣引扳機才能釋出固定釘。

3.5 觸壓安全裝置

機具槍口必須完全對著堅硬的表面施加至少50 N的壓力，才能擊發固定釘。

3.6 意外擊發安全裝置

本機具也配備有意外擊發安全裝置。若先扣下扳機，才將機具槍口對著工作面施壓，本裝置能防止機具在此情況下擊發。唯有先將機具槍口對著工作面施壓，隨後再扣下扳機，才能擊發機具。

3.7 各種不同應用時的固定釘面積

固定釘

序號名稱	應用
X-U	在各種應用中用於在高強度鋼材及混凝土上進行固定之高强度鋼釘
X-C	用於在混凝土上進行固定的標準鋼釘
X-S	用於在鋼材上進行強效固定的標準鋼釘
X-CT	用於在混凝土上暫時固定模板之易拆卸鋼釘
X-CR	用於在潮溼或具腐蝕性之環境進行固定的不銹鋼鋼釘
X-CP / X-CF	用於混凝土上之木質結構的特殊固定釘
X-FS	用於定位模板的固定釘
X-SW	用於將塑膠片及薄絕緣材質固定至混凝土與鋼材的可彎曲墊片固定釘
X-HS / X-HS-W	具螺紋連接的懸吊系統
X-CC	鐵絲掛架的固定夾
X- (D) FB / X-EMTC	用於將電子導管或絕緣管（熱 / 冷）固定在供水裝置及加熱裝置中的金屬導管夾
X-EKB	用於將電纜平貼固定在天花板及牆上的電纜掛鉤
X-ECH	用於將電纜固定在天花板及牆上的電纜束線座
X-ET	用於塑膠（PVC）電纜介接的固定釘
X- (E) M/W/6/8 ... P8	用於在混凝土及鋼材上暫時固定的螺紋柳釘
X-DNH / DKH X-M6/8H	用於在混凝土上預鑽用之認可（ETA）DX-Kwik固定系統

填充筒

序號名稱	顏色	功率級數
6.8/11 M綠	綠	淡
6.8/11 M黃	黃	適中
6.8/11 M紅	紅	濃

4 配件、耗材

附註

若需搭配機具使用之其他配件與固定釘的資訊，請與您所在地之Hilti業務代表聯繫。

安全配件及清潔組

名稱
清潔設定
Hilti噴霧劑
彈力夾備件包
操作說明
穩定器（防止碎片，僅限美國市場）

標準配件

名稱	項目編號
36/F3固定釘導管頭	3737
36/S13底盤	3738
36/DNI活塞	409313
彈力夾	3739

5 技術資料

保留更改技術資料權利。

機具	DX 36
重量	2.4 kg
規格（長 x 寬 x 高）	370 mm × 52 mm × 151 mm
最大固定釘長度	62 mm
填充筒	6.8/11 M (27 cal.短) 綠、黃、紅
動力調節	3個填充筒功率級數、功率調節輪
氣爆通道	14 mm
觸壓	140 N
周遭環境操作溫度範圍	-15...+50°C
建議的最高擊釘率	600/h

6 使用前注意事項

zh



附註
初次使用本機具前，請詳讀此操作說明。

6.1 檢查機具

警告

如果零件受損或控制裝置無法正常運作，請勿操作機具。
請您將機具交由Hilti授權維修中心來修理。

請確認機具中沒有火藥筒。若機具中有填充筒連發螺釘帶，請用手把它從機具向上拉出。

檢查機具外部部件有無損壞，並檢查所有控制元件是否能正常運作。

確認活塞和配合使用的彈力夾，並確保這些零件都正確適用。

7 指南

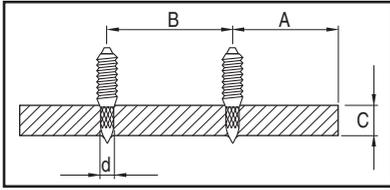
7.1 固定指南

請隨時遵守本指南。

附註
若需要詳細資訊，請向您當地的Hilti銷售與服務中心索取技術說明或國家技術法規。

7.1.1 最小距離與間隔

對鋼材進行釘擊時的最小距離與間隔

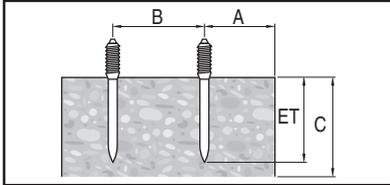


A 最低邊緣距離 = 15 mm ($\frac{5}{8}$ ")

B 最低間隔 = 20 mm ($\frac{3}{4}$ ")

C 最薄基材厚度 = 4 mm ($\frac{5}{32}$ ")

對混凝土進行釘擊時的最小距離與間隔



A 最低邊緣距離 = 70 mm ($2\frac{3}{4}$ ")

b 最低間隔 = 80 mm ($3\frac{1}{8}$ ")

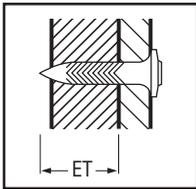
c 最薄基材厚度 = 100 mm (4")

7.1.2 穿透深度

附註

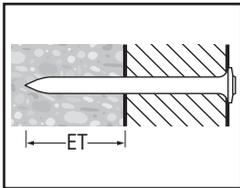
相關範例與資訊請參閱Hilti固定作業技術操作手冊。

鋼材的鋼釘長度



ET 穿透深度：12 ± 2 mm ($\frac{1}{2}$ " ± $\frac{1}{16}$ ")

混凝土的鋼釘長度



ET 穿透深度：22 mm (最大27 mm) ($\frac{7}{8}$ " (最大1"))

8 操作



警告

打入固定釘時，材料可能會碎裂，或者連發釘帶的碎片可能會飛落。本機具使用者及其附近人員，均須戴上護目鏡及安全帽。碎裂的材料對眼睛與身體有造成傷害的危險。

注意

藉由引燃火藥的火源開始固定釘擊發動作。本機具使用者及其附近人員，均須戴上耳罩。暴露於噪音環境會導致聽力受損。

警告

勿將待發機具呈現在身體的任一部位（例如手）。這可能會使釘子或活塞打入身體部位內。絕不可將此機具抵住身體部位。

警告

不可重複鑽入固定釘。這可能導致固定釘斷裂而夾在機具裡。

警告

除非是Hilti建議，否則不可將固定釘鑽入既有的孔洞中（例如DX-Kwik）。

注意

請勿超出所建議的最大固定釘驅動率（每小時釘擊的次數）。

8.1 火藥筒無法點火的處理程序

若火藥點火失敗或無法點火，請依照下列程序處理：將機具槍口以垂直角度抵住工作表面30秒。若火藥還是無法點火，請將機具從工作面上取下，並小心不要將機具槍口朝向自己或旁觀者。使用循環機具裝上下一個火藥筒。把火藥筒中剩下的火藥用完，並把用過的火藥筒從機具上卸下。為了防止任何點火失敗的火藥被重複使用或誤用，使用過（或部分使用過）的火藥筒必須依程序儘速丟棄。

8.2 裝載機具 3

1. 將鋼釘頭由機具槍口前端朝前推入直到其停在機具中鋼釘上的墊片旁邊。
2. 以窄端朝前將填充筒連發螺釘帶由下方推入直到整個填充筒連發螺釘帶均進入握把中為止。
3. 若您希望使用已部份使用過的填充筒連發螺釘帶，請用手輕輕將連發螺釘帶向上拉出機具直到第一個未使用之填充筒在填充筒腔室中為止。

8.3 設定功率級數 4

1. 選擇適合該項應用的填充筒功率等級以及功率設定。
2. 若無法根據先前的經驗估計功率等級，請務必以最低的功率開始。選擇最低功率級數（色碼）的填充筒接著將功率調節輪轉到1。
3. 驅動鋼釘。
若固定釘釘入不夠深，轉動功率調節輪以增加驅動力。必要時，可使用更強大的填充筒。

8.4 擊發固定釘 5

危險

隨時遵守操作說明中所列之安全規範。

1. 以垂直於工作平面的角度抵住機具。
2. 以扳機擊發固定釘。

8.5 將機具循環 6

附註

若循環動作不順暢（例如拉出、推入）表示機具需要清潔。維修機具！（請參閱第9.3節）。

1. 在釘擊固定釘後，請用大拇指及食指握住槍口的套管。
2. 將槍口部份沿機具主軸盡量向前拉。
3. 接著一直移動槍口部份直到其回到原本位置。此動作可將活塞回復至其起始位置，並將填充筒連發螺釘帶推進至下一個填充筒上。接著機具便可釘擊下一個固定釘。

8.6 機具卸載 7

請確認機具中沒有填充筒連發螺釘帶或固定釘。

若機具中有填充筒連發螺釘帶或固定釘，請用手把填充筒連發螺釘帶從機具向上拉出並將固定釘從固定釘導管頭中取出。

zh

9 維護和保養



注意

若在一般操作情況下使用此型號的機具，髒污和操作殘留物會在機具內部堆積，容易使功能相關之零件磨損。為確保操作的可靠性，定期檢查和維修非常重要。若機具使用頻繁，建議至少最遲在每驅動3,000枚固定釘後，每天清潔機具並檢查一次活塞和活塞煞車。

警告

所有火藥都要從機具中卸下。進行維護或維修前請檢查並確認固定釘導管頭中沒有固定釘。

注意

機具使用時可能會變熱。可能會燙傷您的手。機具尚熱時，請勿拆解機具。讓機具冷卻。

9.1 機具保養

定期使用微濕抹布清潔機具外部。

警告

請勿使用噴霧或高壓水槍清潔機具。勿讓異物進入機具內部。

9.2 維護

定期檢查機具外部部件有無損壞，並檢查所有控制元件是否能正常運作。當部件損壞或控制元件無法正常作用時，請勿操作本機具。如有必要時，須將機具交付Hilti維修中心進行維修。

僅使用所建議的火藥和驅動力設定，配合機具使用。使用錯誤的火藥或過強的驅動力設定，可能會導致機具零件的壽命減短。

注意

DX機具內積存的髒污和殘留物可能對您的健康有害。進行清潔時勿吸入任何粉塵。讓食物與粉塵保持距離。機具清潔完畢請洗手。不可以潤滑油保養機具的任

何零件。這可能會導致故障。僅能使用Hilti潤滑劑或同質產品。

9.3 機具維修服務

若發現機具固定釘驅動功率不一致時，或填充筒點火失敗或機具零件已無發平穩且順利的移動或操作時請進行維修。換言之，將使用較大力道將機具壓向工作面時，當扳機阻力增加、功率調節輪開始卡住、填充筒連發螺釘帶變的難以拆下或循環動作越來越不順暢時，應進行維修。

9.3.1 拆解機具 8

注意

強制裝入彈力夾會造成其以強大的力量跳脫。請小心避免傷及自身與他人。請以朝下的方式握持組件。

1. 以45度轉動活塞環將扣鉤轉出來。
附註 若扣鉤卡住，可使用鋼釘輔助將其鬆開。
2. 讓組件從機具中滑出。
附註 若組件卡住可用槓桿將其拉出。
3. 拆卸彈力夾。請使用適當工具（例如螺絲起子或鋼釘）。
4. 將基架含固定釘導管頭完整從活塞導環上拉開。
5. 從活塞導環拉出活塞。
6. 讓固定釘導管頭向基架後端滑出。
附註 若機具的零件可能會因積碳而卡住時，請使用活塞將固定釘導管頭從基架前端推出。

9.3.2 檢查活塞磨耗情況

附註

嚴禁使用磨損或受損的活塞，並請勿試圖仿造或修改活塞。

若活塞之狀態為下列情形，請更換活塞：

- 活塞破損
- 活塞已嚴重磨損或破損（例如有90°的區段斷開）。
- 活塞環已斷裂或遺失。
- 活塞已彎曲（請在滑順平坦的表面上滾動活塞進行檢查）。

9.3.3 檢查固定釘導管頭磨耗情況

若套管部份已損壞（例如彎曲、變寬或斷裂）請更換固定釘導管頭。

9.3.4 檢查彈力夾磨耗情況

若彈力夾已嚴重磨損或彎曲，請將其更換。

9.3.5 清潔 9 10 11 12

至少每週清潔機具一次，或也可以在每次重度使用（經過釘擊約3,000根鋼釘）後即進行清潔。

請使用適合的刷子清潔各個零件：

1. 將固定釘導管頭與基架內外均清潔乾淨。
2. 清潔活塞及活塞環直到零件可順利移動為止。
3. 將活塞導環內外均清潔乾淨。
4. 清潔機殼內部。

9.3.6 潤滑油

將提供之Hilti潤滑噴霧劑少許噴灑於已清潔的機具上。僅能使用Hilti潤滑劑或同質產品。

9.3.7 組裝機具 13

附註

請小心處理小型零件。這類零件容易遺失。

1. 將固定釘導管頭裝入基架中。
2. 將活塞盡可能滑入活塞導環中。
3. 將基架及固定釘導管頭安裝至活塞導環上。
附註 活塞上的鑽針及基架與活塞導環中的槽縫應對齊。
4. 將彈力夾壓入凹洞中。
5. 將組件導入機具中。
附註 組件中的槽縫應對齊扣鉤。
6. 將扣鉤壓入活塞環的開口中接著將活塞環往回轉45度。
附註 當扣鉤轉出後便可取下於稍後重新安裝。

9.3.8 檢查

完成保養及維護工作後，請檢查所有防護裝置及安全裝置的安裝狀態，並確定皆可正常運作。

附註

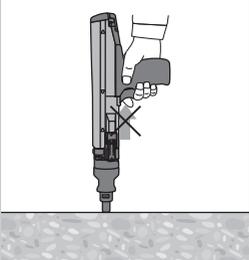
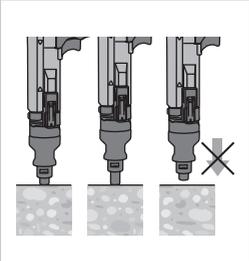
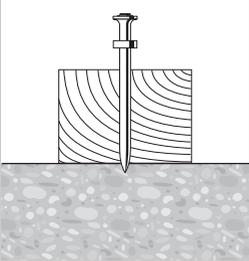
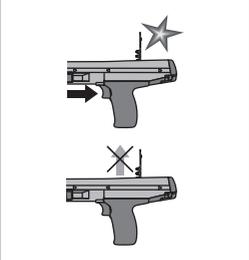
本機具可依以下方式進行檢查以確認其是否可擊發：將未裝載之機具（亦即機具中無填充筒或固定釘）的槍口緊貼硬質表面並扣下板機。板機機制會傳來一個明顯的聲響表示該機具已可準備擊發。

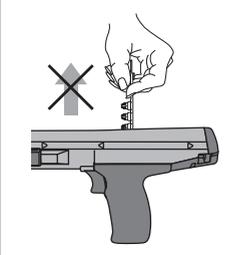
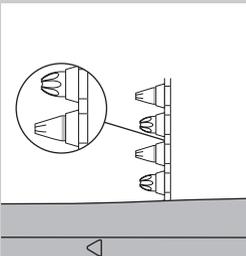
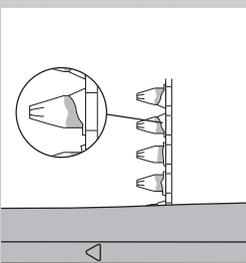
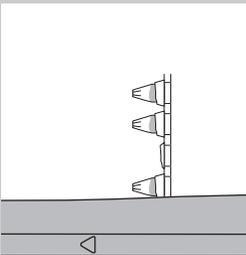
10 故障排除

警告

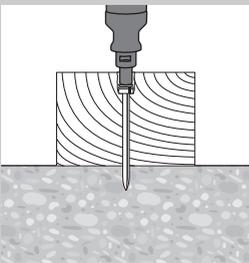
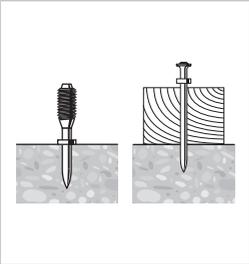
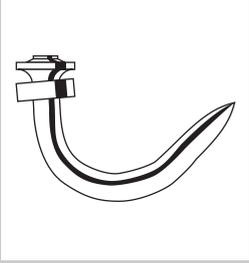
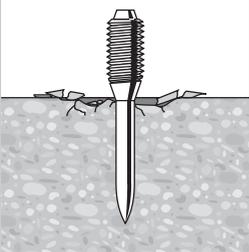
在採取任何故障排除的步驟前，必須先卸下機具的釘匣和火藥等。

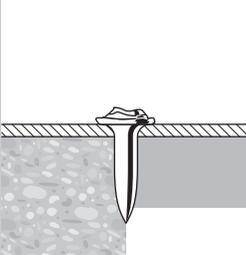
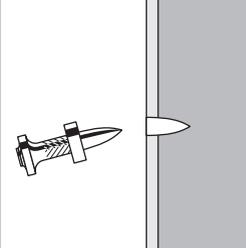
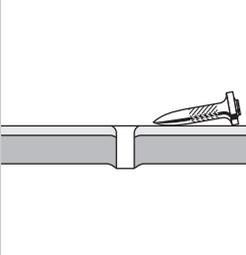
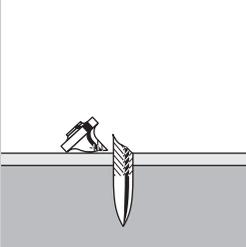
故障	可能原因	故障排除
需用較大的力量循環機具。	燃燒殘留物堆積。	維修機具（請參閱9.3）
需用更大的力量將機具抵住工作表面。	燃燒殘留物堆積。	維修機具（請參閱9.3）
扳機阻力增加。	燃燒殘留物堆積。	維修機具（請參閱9.3）
功率調節輪運作不順暢。	燃燒殘留物堆積。	維修機具（請參閱9.3）

故障	可能原因	故障排除
填充筒連發螺釘帶難以拔除。	燃燒殘留物堆積。	維修機具 (請參閱9.3)
機具無法點火。	機具無法循環。 填充筒已擊發過。	循環機具 (請參閱8.5) 將已使用過之填充筒卸下並裝入未使用之填充筒。
	機具沒有對著工作面完全施壓。	將機具完全抵住工作表面。
	機具卡住。	機具需要清理。
	活塞受損。	檢查活塞 (請參閱9.3.2) 必要時予以更換。
	機具受損。	如果問題仍舊存在, 請與當地Hilt維修中心聯絡。
點火失敗: 固定釘僅部份鑽入基材中。	活塞安裝位置不正確。	卸下機具的火藥彈匣並進行循環。 參閱章節: 8.5 將機具循環 6
	壞掉的填充筒。	更換填充筒連發螺釘帶 (必要時使用不同 / 乾式套件)。 若問題仍然沒有解決: 維修機具 (請參閱9.3)
	填充筒連發螺釘帶未推進。	火藥筒損壞。
	機具需要清理。	清潔機具。
	機具受損。	如果問題仍舊存在, 請與當地Hilt維修中心聯絡。

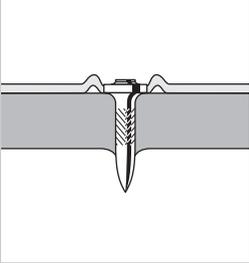
故障	可能原因	故障排除
<p>無法卸下填充筒。</p> 	<p>機具過熱。</p>	<p>讓機具冷卻。 接著，小心謹慎地卸下機具的填充筒。 警告 請勿試圖用蠻力將火藥筒從連發螺釘帶或機具中卸下。 如果問題仍舊存在，請與當地Hilti維修中心聯絡。</p>
<p>填充筒沒有點火。</p> 	<p>壞掉的填充筒</p> <hr/> <p>機具需要清理。</p>	<p>將填充筒連發螺釘帶拉至下一個填充筒。</p> <hr/> <p>機具維修服務 警告 檢查是否使用正確的火藥筒並在機具無故障的狀態下使用。 參閱章節：9.3 機具維修服務 當無法拆解機具時，請與當地Hilti服務中心聯絡。</p>
<p>填充筒連發螺釘帶融化。</p> 	<p>擊發前將機具抵住工作面過久。</p> <hr/> <p>固定釘擊發率過高。</p>	<p>請在機具抵住工作面不久後變擊發機具。 卸下填充筒</p> <hr/> <p>立即停止使用機具。 將填充筒連發螺釘帶卸下並讓機具冷卻。 警告 請勿試圖用蠻力將火藥筒從連發螺釘帶或機具中卸下。 清理機具並卸下鬆脫的填充筒。 當無法拆解機具時，請與當地Hilti服務中心聯絡。</p>
<p>填充筒本身從填充筒連發螺釘帶上脫離。</p> 	<p>固定釘擊發率過高。</p>	<p>立即停止使用機具。 將填充筒連發螺釘帶卸下並讓機具冷卻。 警告 請勿試圖用蠻力將火藥筒從連發螺釘帶或機具中卸下。 清理機具並卸下鬆脫的填充筒。 當無法拆解機具時，請與當地Hilti服務中心聯絡。</p>

zh

故障	可能原因	故障排除
<p>活塞卡在基材中 / 固定釘鑽的過深。</p> 	<p>固定釘過短。</p> <hr/> <p>固定釘無墊片。</p> <hr/> <p>擊發火力過猛。</p>	<p>使用較長固定釘。</p> <hr/> <p>使用具木材用之墊片的固定釘。</p> <hr/> <p>降低釘擊功率（調整功率調節輪）。 使用動力較弱的填充筒</p>
<p>固定釘鑽的不夠深。</p> 	<p>固定釘過長。</p> <hr/> <p>擊發火力過低</p>	<p>使用較短固定釘。 附註 遵守最小固定釘釘擊深度要求。請向當地的Hilti辦公室索取Hilti固定作業技術手冊的紙本。</p> <hr/> <p>增加釘擊功率（調整功率調節輪）。 使用動力更強的填充筒</p>
<p>鋼釘彎曲。</p> 	<p>硬質表面（鋼材、混凝土）</p> <hr/> <p>混凝土太硬且（或）密度過大</p> <hr/> <p>有鋼筋位於混凝土表面下方。</p>	<p>增加釘擊功率（調整功率調節輪）。</p> <hr/> <p>使用動力更強的填充筒 使用DX-Kwik法（預鑽）。</p> <hr/> <p>使用較短鋼釘。 使用具備較高使用限制的釘子 使用DX-Kwik法（預鑽）。 將固定釘釘擊在不同位置。</p>
<p>混凝土鑽破。</p> 	<p>硬式 / 舊式混凝土。</p> <hr/> <p>混凝土太硬且（或）密度過大</p>	<p>使用較短鋼釘。</p> <hr/> <p>使用動力更強的填充筒 使用DX-Kwik法（預鑽）。</p>

故障	可能原因	故障排除
<p>鋼釘頭損壞。</p> 	<p>擊發火力過猛。</p> <hr/> <p>超出使用限制（超硬質表面）</p> <hr/> <p>活塞受損。</p>	<p>降低釘擊功率（調整功率調節輪）。 使用動力較弱的填充筒</p> <hr/> <p>使用具備較高使用限制的釘子</p> <hr/> <p>更換活塞。</p>
<p>鋼釘穿透不夠深。</p> 	<p>擊發火力過低</p> <hr/> <p>超出使用限制（超硬質表面）</p> <hr/> <p>該系統不適用。</p>	<p>增加釘擊功率（調整功率調節輪）。 使用動力更強的填充筒</p> <hr/> <p>使用具備較高使用限制的釘子</p> <hr/> <p>改用更強大的系統， 例如DX 76（PTR）。</p>
<p>鋼釘未固定在基材上。</p> 	<p>薄鋼筋基材（< 4 mm）</p>	<p>使用不同的功率設定或不同的填充筒功率級數。 使用適合薄鋼筋基材的鋼釘。</p>
<p>鋼釘斷裂。</p> 	<p>擊發火力過低</p> <hr/> <p>超出使用限制（超硬質表面）</p>	<p>增加釘擊功率（調整功率調節輪）。 使用動力更強的填充筒</p> <hr/> <p>使用較短鋼釘。 使用具備較高使用限制的釘子</p>

zh

故障	可能原因	故障排除
鋼釘頭穿過釘擊之基材（金屬薄片）。	擊發火力過猛。	降低釘擊功率（調整功率調節輪） 使用動力較弱的填充筒 使用有「頂帽」的鋼釘。 使用有墊片的鋼釘。
		

11 廢棄機具處置



Hilti機具或設備所採用的材料，大部分都可回收利用。回收前，必須先將材料正確分類。Hilti在許多國家中，已為回收舊機具及舊設備，做了妥善安排。詳情請洽Hilti客戶服務中心，或當地Hilti代理商。

12 製造商保固 - 機具

Hilti保證所供應之機具無論在材料上或製造上均無瑕疵。只要以正確的方式操作並處置機具、適當地清潔與維修、遵守Hilti的操作說明，並維護技術系統，本保固即為有效。這表示，在此機具中只可使用Hilti原廠耗材、組件及備件，或其他同品質產品。

此保固僅能提供該機具整個使用壽命期間免費修復或更換零件服務。正常磨損、損耗所造成的零件維修或更換不在保固範圍內。

除非當地國家法規嚴格禁止，不接受禁止額外賠償條例之設立，否則不予考慮額外賠償的要求。尤其，Hilti對於任何與機具在任何用途上之使用或無法使用所造成或有關之直接、間接、偶發或後續損害、損失或費用不負賠償責任。尤其明確排除關於機具之適售性或其特定用途上之適用性的默示擔保。

發現產品有瑕疵時，請立即將機具或相關零件送至當地Hilti行銷機關修理或替換。

本條款為Hilti所有的保固責任，並取代先前或同時期就保固責任所達成的註解及口頭或書面協議。

13 EC歐規符合聲明 (原版)

產品名稱：	直接固定機具
型號：	DX 36
產品代別：	01
製造年份：	1986

本公司在此聲明，我們的唯一責任在於本產品符合下列指示或標準：2006/42/EC, 2011/65/EU。

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
04/2013



Tassilo Deinzer
Head BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
04/2013

技術文件歸檔於：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

14 CIP測試確認

以下適用於EU與EFTA司法領域之外的C.I.P.會員國：Hilti DX 36已通過系統和設備型號測試。因此，機具獲得矩形的PTB認證標章，上有認證編號S 801。因此Hilti保證符

合認證的設備型號之規定。在機具使用期間發現的不合意瑕疵或缺陷等情形，必須向認證單位 (PTB) 負責人員，和常設國際委員會 (C.I.P.) 的辦公室通報。

15 操作員的健康及安全

15.1 噪音資訊

火藥擊釘固定機具

類型	DX 36
型號	系列
口徑：	6.8/11 黃
動力調節	3
應用	使用X-U47 P8將20 mm膠合木固定至混凝土 (C40) 上

聲明的噪音特性測量值根據2006/42/EC機械指令與DIN EN 15895規範。

噪音 (動力) 等級, $L_{WA}, 1s^{-1}$	103 dB (A)
在工作場所所釋放的噪音等級, $L_{pA}, 1s^{-2}$	100 dB (A)
尖峰聲壓釋放等級, $L_{pC}, 峰值^3$	133 dB (C)
1 ± 2 dB (A)	
2 ± 2 dB (A)	
3 ± 2 dB (C)	

操作與設置環境：擊釘槍的操作與設置符合E DIN EN 15895-1規範，在位於Müller-BBM GmbH的半消音測試空間進行。測試空間的周圍環境符合DIN EN ISO 3745規範。

測試程序：在消音室的反射表面區域中以包絡曲面法測試，符合E DIN EN 15895、DIN EN ISO 3745及DIN EN ISO 11201的規範。

zh

注意：量測的噪音外洩值及其對應的不確定性，為測量時可能產生之噪音值的較高臨界值。
改變操作條件可能造成噪音值偏差。

15.2 震動

依據2006/42/EC的總震動不超過 2.5 m/s^2 。

如需其他更進一步使用者健康及安全資訊，請造訪www.hilti.com/hse。



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 1698 | 0314 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2064672 / A4



2064672